

Somos *Tomodachi*

Primavera de 2020

◀◀◀ DOSIER ▶▶▶

El liderazgo femenino augura un futuro brillante

Fomentar el liderazgo femenino y construir un mundo sostenible



JAPAN GOV
GOBIERNO DE JAPÓN

JapanGov (<https://www.japan.go.jp>) es su puerta de entrada digital a Japón. Visite el sitio web y descubra más.



JapanGov, el portal oficial del Gobierno de Japón, le proporciona información completa sobre temas que están de actualidad en Japón y le dirige a los sitios web de los correspondientes ministerios y organismos.

Presenta asuntos como Abenomics, la política de revitalización económica de Japón, y el atractivo entorno de inversión que ha creado. Además, explica las aportaciones de Japón al desarrollo internacional, incluyendo los esfuerzos para difundir, en todo el mundo, los resultados obtenidos gracias a la innovación y a las infraestructuras de calidad del país.

En JapanGov encontrará también los artículos de todas las ediciones anteriores de Somos *Tomodachi* (https://www.japan.go.jp/tomodachi/index_es.html).



Síguenos para conocer las últimas novedades.



El primer ministro en acción 16

DOSIER >>>

El liderazgo femenino augura un futuro brillante

El liderazgo empresarial de la mujer impulsa la economía japonesa ---- 6

Punta de lanza del empoderamiento femenino en el escenario mundial 8

Mejores cosechas gracias a los hallazgos de una bióloga molecular 10

Tecnología punta para monitorizar a diario la salud 12

Un círculo de mujeres aspira a revitalizar su comunidad 14

RETRATOS DE JAPÓN >>>

La invitación de las flores 4

ACTUALIDAD >>>

Japón contribuye con un gran avance al aislamiento del nuevo coronavirus 18

Una experiencia mejorada para una comprensión más profunda .. 20

El "puerto humanitario" hace frente a los desechos marinos 22

TOKIO 2020 >>>

TOKIO 2020: moverse y pagar será fácil y sin preocupaciones 24

JÓVENES INNOVADORES PARA UN FUTURO SOSTENIBLE >>>

Propuestas brillantes de jóvenes estudiantes en las reuniones ministeriales del G20 26

EMBAJADORES DE A PIE >>>

Japoneses que aportan su contribución al mundo
Negocios sostenibles que reemplazan la ayuda exterior 28

Amigos de Japón
Estudiantes internacionales crean, en Hokkaido, un programa de acuicultura sostenible 30

El programa JET
Un intercambio internacional que promueve las maravillas naturales de Oki 32

PORTADA

El 18 de febrero de 2020, el primer ministro ABE Shinzo dirigió unas palabras de aliento a los representantes del Programa del Barco Mundial de la Juventud ("Ship for World Youth Program"), gestionado por el Gobierno japonés. El primer ministro expresó su confianza en estos jóvenes de todo el mundo que, a través de diversas actividades realizadas a bordo y en los puertos de escala, han desarrollado su liderazgo y su conciencia internacional.



La invitación de las flores

Llega de nuevo a Japón la estación que cubre sus islas con colores brillantes. Las flores, tan sensibles a los cambios de estación, se han despertado al unísono, anunciando que la primavera ya está aquí. ¡Es el momento de visitar el Japón multicolor!

Hamura | TOKIO 東京





Entre matices de rosa intenso

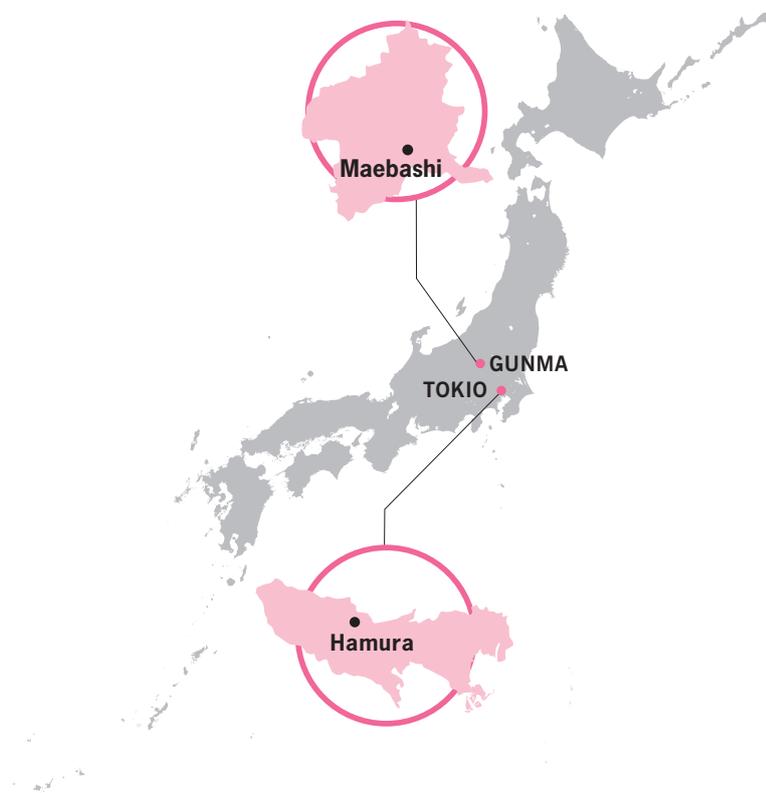
La ciudad de Maebashi, en la prefectura de Gunma, está situada a dos horas de Tokio y cuenta con una población de 300.000 habitantes. Al pie del monte Akagi, al norte del centro urbano, se encuentra uno de los lugares más famosos de todo Japón donde contemplar las *sakura* (flores de cerezo). Más de mil cerezos bordean un camino de 1,3 kilómetros y, cuando están en plena floración, invitan a los visitantes a entrar en un túnel virtual de cerezos en flor. El flix musgoso que cubre todo el suelo es llamado, en japonés, "césped de *sakura*", por su parecido con las flores. ¡Venga y disfrute de esta colaboración entre dos tipos de "flores de cerezo" que tiñe el paisaje de dos tonos de rosa!

<https://www.akagi-trip.com/en/>

Una alfombra tejida con tulipanes arcoíris

Tokio, la capital de Japón, es una de las mayores ciudades del mundo. Pero, si uno se aleja de los rascacielos del centro, puede encontrarse, fácilmente, en áreas rodeadas de naturaleza. Cuando la primavera llega a la ciudad de Hamura, florecen, deslumbrantes, 400.000 tulipanes de 60 variedades distintas en 60.000 m² de terrenos de arrozales. Los distintos colores han sido dispuestos formando figuras que parecen diseños textiles. Durante unas semanas cada año, esta tranquila zona se convierte en uno de los lugares de visita obligada para admirar las flores en Tokio.

<http://hamuracity.jp/midokoro/english.html>



El liderazgo empresarial de la mujer impulsa la economía japonesa

Numerosas mujeres que desarrollan carreras profesionales de liderazgo participaron en un programa de gestión empresarial impartido por algunos de los mejores profesores del mundo. Sus rostros mostraban su plena disposición para liderar Japón.



El primer ministro Abe brindó un fuerte estímulo a estas mujeres con carreras profesionales de liderazgo y que albergan un gran potencial.

Numerosas mujeres que ocupan cargos directivos en empresas de varios sectores en todo Japón se reunieron, en Tokio, en enero de 2020, para participar en el Programa Ejecutivo para Mujeres Líderes.

Durante la fiesta de clausura, el primer ministro ABE Shinzo se dirigió a las participantes con palabras de aliento. Les dijo: “El número de mujeres que estudian *management* con profesores reconocidos a nivel

mundial está aumentando cada año. Me parece algo excelente y mi intención es hacer todo lo posible para crear entornos y desarrollar medidas políticas que permitan a mujeres como ustedes desplegar todo su potencial”.

Animar a las mujeres a unirse a la población activa ha sido una prioridad para Japón. El Gobierno y el sector privado han aunado fuerzas para ayudar a crear un entorno en el que las mujeres puedan prosperar,



ONO Noriko, de Max Co., Ltd.



Arriba, izquierda:
David A. Moss, profesor
de Entorno Macroeconómico.
Arriba, derecha:
TAKEUCHI Hirotaka, profesor
de Estrategia Competitiva.
Izquierda:
Joseph L. Badaracco, Jr.,
profesor de Liderazgo.

El programa no consiste simplemente en acumular conocimientos, sino, sobre todo, en implicarse en ejercicios de pensamiento práctico. Los profesores afirman que estas mujeres ayudarán a impulsar la economía de Japón.



ABE Kazumi de All Nippon Airways Co., Ltd.

desarrollando sistemas y haciendo esfuerzos para cambiar las actitudes. Ello ha dado como resultado un aumento del número de mujeres que trabajan en Japón de más de 2,8 millones, en el período de seis años que va de 2012 a 2018. Por otra parte, según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la tasa de participación laboral de las mujeres de edades comprendidas entre los 15 y los 64 años ha crecido, en el mismo

período, en aproximadamente un 8 %, superando la de países como Estados Unidos y Francia.

Si nos fijamos en la proporción de mujeres ejecutivas, la cifra es de solo el 5,2 %. Esto indica que hay mucho margen de mejora si se la compara con la de los países occidentales¹. Por esta razón, en un continuo esfuerzo para formar mujeres líderes, desde 2017, el Gobierno japonés respalda el Programa Ejecutivo para Mujeres Líderes.

Están a la cabeza del programa destacados profesores de la Escuela de Negocios de Harvard: David A. Moss, Joseph L. Badaracco, Jr. y TAKEUCHI Hirotaka. En lugar de limitarse a ofrecer conferencias, el programa gira, en gran parte, en torno a los casos de estudio. Las participantes examinan casos de la vida real desde el punto de vista de una ejecutiva y se implican en activos debates entre ellas para desarrollar cualidades de liderazgo, como la perspicacia, el pensamiento estratégico y una capacidad integral para juzgar.

Una de las participantes en el programa, ONO Noriko, de Max Co., Ltd., afirma: “En los negocios, no hay

una respuesta única”. Y añade: “He aprendido la importancia de contar con diversas opiniones para encontrar la respuesta apropiada a cada situación. Ahora quiero cambiar la manera en que tomo mis decisiones”.

Otra participante, ABE Kazumi, que trabaja para All Nippon Airways Co., Ltd., dice: “Este programa me ha ayudado a mejorar mis habilidades”. Y continúa, con entusiasmo: “En mi empresa, cada vez más mujeres se están convirtiendo en líderes. Creo que esta tendencia se extenderá por todo Japón. Quiero explicarles todo lo que he aprendido aquí a las mujeres jóvenes con las que trabajo”. Es de esperar que la gran determinación de estas mujeres contribuya a cambiar sus empresas y, con el tiempo, el conjunto de la sociedad. *

¹ Del sitio web Información sobre Mujeres Ejecutivas, patrocinado por la Dirección de Igualdad de Género de la Oficina del Gabinete.

Punta de lanza del empoderamiento femenino en el escenario mundial

Antigua dirigente del Grupo del Banco Mundial y ejemplo para las mujeres líderes, HONDA Keiko posee una amplia experiencia en el ámbito de la inversión en el sector privado en países en desarrollo. Honda aconseja a las mujeres jóvenes decidir la definición de su propio éxito e imponerse retos positivos.



HONDA Keiko

Tras varios años trabajando en empresas consultoras como Bain & Company y McKinsey & Company, Honda fue nombrada CEO del MIGA, del Grupo del Banco Mundial, cargo que ocupó de 2013 a 2019. Tras su paso por el MIGA, Honda se incorporó como profesora adjunta a la Escuela de Asuntos Internacionales y Públicos de la Universidad de Columbia (<https://sipa.columbia.edu/>). Actualmente reside en Nueva York.

En enero de este año, HONDA Keiko fue nombrada profesora adjunta de la Escuela de Asuntos Internacionales y Públicos de la Universidad de Columbia, la principal escuela del mundo en el campo de la política global. Desde marzo, Honda está impartiendo un curso de inversión con criterios ambientales, sociales y de gobierno corporativo. La rapidez con la que se alcanzó el cupo para el curso demuestra la reputación que la precede.

Durante seis años y medio, hasta finales de octubre de 2019, Honda estuvo promoviendo inversiones en países en desarrollo como vicepresidenta ejecutiva y CEO del Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA, por sus siglas en inglés), del Grupo del Banco Mundial. El MIGA fomenta las inversiones en los países en desarrollo, proporcionando a las empresas privadas un seguro de riesgo político para protegerlas contra la inestabilidad

política y el incumplimiento de los contratos. Viajar alrededor del mundo para inspeccionar emplazamientos, ganarse el acuerdo de las juntas directivas y proponer proyectos a los inversores es un trabajo que requiere una amplia gama de competencias esenciales, desde la diplomacia y la negociación política hasta la evaluación y la gestión del riesgo.

Durante la etapa de Honda en el MIGA, la agencia aumentó en más del doble sus garantías de inversión privada. El logro más destacado de Honda fue poder ayudar a suministrar energía a unos 50 millones de personas en todo el mundo. Uno de sus proyectos más impresionantes es una central eléctrica en la República de Costa de Marfil. La central eléctrica apoya activamente a grupos de mujeres del país, que han empezado a fabricar productos a base de yuca usando



Arriba: En una mesa redonda en el Foro Económico Mundial en Davos (2019).
 Abajo, izquierda: Participación en la Cumbre Económica de la India, organizada por el Foro Económico Mundial (2017).
 Abajo, derecha: De visita en Pakistán. El MIGA apoya el desarrollo del país a través de actividades como la inversión en energía hidroeléctrica para solucionar la escasez de energía.



electricidad. Hoy, estas mujeres ganan suficiente dinero para enviar a sus hijos a la escuela. “Si se invierte en las mujeres, ellas invierten en la educación de sus hijos. Es una inversión para la siguiente generación”, dice Honda.

Uno de los aspectos en los que Honda estuvo trabajando es el empoderamiento de las mujeres. En efecto, trabajó con tesón para promover la igualdad de oportunidades laborales para las mujeres y, como parte de ese proceso, lanzó el premio Gender CEO (CEO de género) en el marco del MIGA. Este galardón distingue a las altas directivas que han contribuido al logro de los objetivos del Grupo del Banco Mundial de reducir la pobreza y compartir la prosperidad.

Cuando Honda se graduó en la universidad, no era tan fácil como ahora para las mujeres encontrar un empleo. Sin embargo, consiguió un trabajo en una empresa de consultoría no japonesa. Tras obtener un MBA de la Escuela de Negocios Wharton, de la Universidad de Pensilvania, entró en McKinsey & Company, donde sus perspectivas de progreso profesional

se toparon con un muro. Aunque alcanzó un cargo directivo cuando aún no había cumplido los 30 años, Honda se dio cuenta de que, por más que se esforzara, las cosas no iban a ninguna parte. Pero no pasó mucho tiempo hasta que encontró su propio estilo de trabajo. “Primero examinábamos los hechos y luego hacíamos un plan. A continuación, recibíamos el *feedback* directo del equipo y del cliente. Adoptábamos las buenas ideas y nos asegurábamos de que todos pudieran compartir la información”. Esta manera de trabajar le resultaría también muy útil en el MIGA.

Cuando la hija de Honda era estudiante de secundaria, le dijo: “Mamá, deberías hacer algo por la sociedad”. Esto hizo reflexionar a Honda y la empujó a incorporarse al MIGA. Honda aconseja a las mujeres jóvenes: “Es importante decidir la definición de vuestro propio éxito e imponeros retos positivos. A menudo vuestro sentido común puede ser distinto al del resto del mundo. Escuchad mucho y ensanchad vuestros horizontes”.

Honda cree que las mujeres jóvenes de hoy tienen muchas más oportunidades que las que tuvo ella y que es importante que aprovechen estas oportunidades y contribuyan a resolver los problemas globales. ✿



Honda ayudó a financiar una central eléctrica en la República de Costa de Marfil. En la fotografía, acompañada de mujeres locales que fabrican productos a base de yuca.

Mejores cosechas gracias a los hallazgos de una bióloga molecular

La bióloga molecular japonesa NOMOTO Mika ha ganado un prestigioso premio internacional destinado a mujeres científicas. Le ha sido otorgado por sus investigaciones, con las que espera reducir la escasez mundial de alimentos. Con su mente persistente e inquisitiva, se ha fijado el objetivo de desarrollar tecnologías que puedan contribuir a la mejora de la sociedad.

Durante los últimos 21 años, el Premio L'Oréal-UNESCO para Mujeres en la Ciencia ha sido otorgado anualmente por el grupo francés de cosmética L'Oréal y la UNESCO a científicas que han alcanzado logros destacados en el ámbito de las

ciencias. NOMOTO Mika, profesora adjunta de la Universidad de Nagoya, fue galardonada con el Premio Internacional Rising Talents (Nuevos Talentos Internacionales) 2019, que distingue a jóvenes y prometedoras investigadoras.

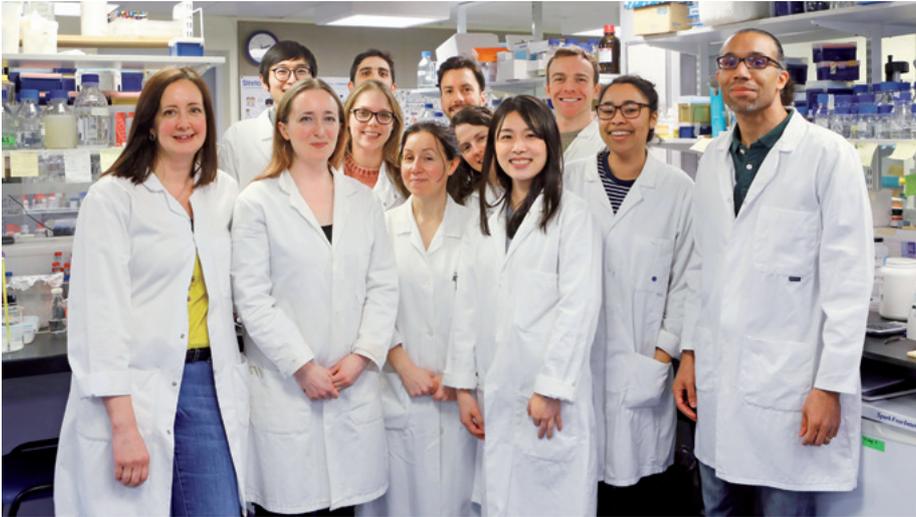
Nomoto trabaja en investigación relacionada con la creación de plantas que sean resistentes tanto a los patógenos como a las plagas. Hasta ahora, aunque las plantas hayan mejorado, existe el problema de que la mayor inmunidad a las bacterias

NOMOTO Mika

Nomoto es profesora adjunta de la Universidad de Nagoya. Sus campos de investigación son la biología molecular y la patología de las plantas.

Nomoto lleva a cabo una investigación relativa al sistema inmunitario de las plantas que debería resolver problemas futuros de alimentación.





Con miembros del Laboratorio Spoel de la Universidad de Edimburgo.
(Nomoto es la cuarta desde la derecha y el Dr. Spoel el primero a la derecha)

Nomoto está ávida por descubrir la historia completa del sistema inmunitario de las plantas, con sus muchas incógnitas.



las hace más vulnerables a las plagas. Nomoto es la primera persona en el mundo que ha analizado este mecanismo usando un sistema artificial de síntesis de proteínas. Su descubrimiento jugará un importante papel en la superación del problema. Se espera que el trabajo de Nomoto conduzca al desarrollo de productos químicos innovadores que ayuden a reducir los daños en los cultivos. Esto, a su vez, debería ayudar a aliviar la escasez mundial de alimentos.

Nomoto creció rodeada de plantas en un fértil entorno natural. “Siempre me emociona obtener resultados después de experimentar con diferentes hipótesis. Incluso si los resultados difieren de la hipótesis, es interesante saber si las plantas están diseñadas para esas realidades”.

Durante sus años de posgrado, Nomoto tenía dificultades para obtener las proteínas necesarias para su investigación. Junto a su asesor académico, el profesor TADA Yasuomi, Nomoto diseñó una técnica para reducir de forma significativa el tiempo requerido para sintetizar proteínas. La técnica adquirió un gran relieve por su potencial para ayudar, de forma radical, a los centros de investigación que utilizan proteínas y, en 2016, Nomoto decidió crear una *start-up*

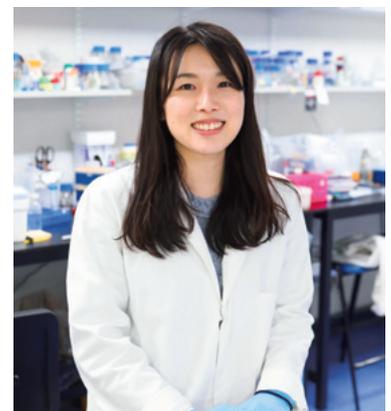
para desarrollarla. La investigadora alude a la dificultad de ocuparse al mismo tiempo de dos líneas de trabajo, pero expresa su satisfacción al ver que los usuarios están encantados de que su investigación haya funcionado.

Actualmente, Nomoto está, temporalmente, en el Laboratorio Spoel de la Universidad de Edimburgo, en el marco de un programa internacional para jóvenes de la Universidad de Nagoya. El gran avance en las respuestas inmunológicas de las plantas que la llevó a ganar el Premio International Rising Talents fue, en parte, resultado de la investigación realizada con el Dr. Steven Spoel. El Laboratorio Spoel cuenta con muchas mujeres en su equipo y Nomoto se siente animada al ver que estas mujeres pueden conciliar sus carreras profesionales con la vida familiar y el cuidado de los hijos. “La investigación es una gran profesión que permite que uno continúe creciendo. Quiero que la gente sepa que hay muchas mujeres en esta área. La diversidad es necesaria para generar muchas y diferentes ideas y conseguir avances en la ciencia. Por esta razón, me gustaría ver un mayor número de mujeres científicas”.

Las palabras de Nomoto están llenas de entusiasmo por los nuevos

descubrimientos y de alegría y agradecimiento por poder trabajar con muchas personas durante su investigación. Ahora trabaja en el desarrollo de técnicas que pueden tener un impacto inmediato en el mundo. Además, está pensando en emprender un nuevo negocio basado en esas técnicas.

Nomoto sigue convencida de su propio potencial y asume, con valentía, el desafío. Parece que estamos entrando en una época en que cada vez más mujeres, siguiendo los pasos de Nomoto, están eligiendo carreras en el ámbito de la ciencia. ✨



Nomoto dice que nunca ha sentido ninguna barrera en su carrera, gracias a que, siempre, sus investigadores sénior le han allanado el camino. Ella espera que, por el futuro de la ciencia, cada vez haya más investigadoras.

Tecnología punta para monitorizar a diario la salud

TSURUOKA Maria desarrolló, con menos de 30 años, un sistema que nos permite “visualizar” nuestro estado de salud a partir únicamente de la orina. ¿Qué inspiró a esta emprendedora japonesa para hacer una contribución tan relevante para el futuro de una humanidad que envejece?

Un sistema ideal, que permite verificar nuestro estado de salud sin necesidad de someternos a un examen en una clínica, sino solamente orinando en el lavabo de casa, es el resultado del trabajo de una joven emprendedora japonesa. Antes, un análisis de orina requería un equipo costoso, pero con el nuevo sistema, cualquier persona puede obtener información sobre su salud de forma simple, como parte de su vida diaria.

El dispositivo, que ya se encuentra disponible, fue desarrollado por

SYMAX, Inc., una compañía cuya misión es “mejorar la calidad de vida con tecnología avanzada”. Su CEO, TSURUOKA Maria, dice que, de pequeña, fue testigo de la lucha de su muy trabajadora madre contra una enfermedad. Se dio cuenta de que cuanto más trabaja una persona, más en segundo plano queda su salud. Después de graduarse en la universidad, sus experiencias laborales, centradas en apoyar a nuevas empresas, la llevaron a pensar que “las cosas deberían existir para el bien de la sociedad”. En este contexto, le vino a la mente el problema

que había identificado cuando era niña.

Un encuentro con la tecnología de los biosensores hizo que Tsuruoka decidiera explorar nuevas posibilidades. Empezó a estudiar por su cuenta y a hacer prototipos. Para avanzar más en el proyecto, a la edad de 24 años, montó su propia empresa. A través de un proceso de ensayo y error, la empresa desarrolló un dispositivo para analizar la orina, de forma no convencional, en un inodoro ordinario. “Algunas personas me decían: ‘¿De verdad? ¿Se puede hacer esto realmente?’”. Lo decían porque estábamos intentando fabricar algo



Se puede usar esta nueva tecnología con los inodoros existentes, simplemente instalando un sensor y un rúter. Los datos son enviados a un teléfono inteligente, que los muestra mediante iconos, de modo que basta un vistazo para conocer el estado de salud.

TSURUOKA Maria

Nació en 1989. Tras graduarse en la universidad, trabajó en una empresa de capital de riesgo, principalmente apoyando a empresas emergentes. En 2014, fundó SYMAX, Inc. para desarrollar plataformas de atención médica que utilizan dispositivos de internet de las cosas.



que todavía no existía. Pero nunca vacilé en mi convicción de que era algo que el mundo realmente necesitaba. Esa motivación es lo que me impulsó a seguir adelante”.

El nuevo sistema de monitorización de la orina, totalmente automático, combina un sensor con sofisticados algoritmos. El sensor analiza, con un alto grado de precisión, el estado de salud del cuerpo a partir de la orina que el usuario excreta en el inodoro. A continuación, los algoritmos, desarrollados gracias a las capacidades de aprendizaje automático de la inteligencia artificial, son utilizados para traducir los datos en información sobre la salud física. La orina se analiza de inmediato tras la excreción y los datos son convertidos en términos que los usuarios puedan entender fácilmente. La información es, entonces, enviada al teléfono inteligente del usuario. El control diario del estado de salud ayuda a la prevención de enfermedades y también

a tener mejor concienciación sobre la salud.

Actualmente, SYMAX está promoviendo este sistema entre las empresas y varias grandes corporaciones ya han instalado el dispositivo en los lavabos de sus empleados. La compañía prevé, próximamente, comercializar este producto en el extranjero. Se espera que el dispositivo contribuya a mantener la salud de las personas, no solo en países avanzados, que experimentan un claro envejecimiento de su población, sino también en países emergentes con escasez de servicios médicos.

“Tendemos a confiar en la intuición para tomar decisiones y adoptar hábitos que afectan al mantenimiento de la salud. Pero si tenemos información precisa, podemos diseñar un estilo de vida saludable que se ajuste a nuestra situación personal. Si podemos intervenir en nuestra propia salud, tenemos más opciones en la vida. Y creo que esto tiene una profunda relación con nuestra felicidad”. Con estos pensamientos, Tsuruoka continúa sus esfuerzos para cambiar, a través de la tecnología, la manera en que gestionamos nuestra salud.

La pasión de esta joven emprendedora ayudará, sin duda, a hacer realidad un deseo compartido por personas de todo el mundo: vivir todas las fases de la vida con buena salud. ✨



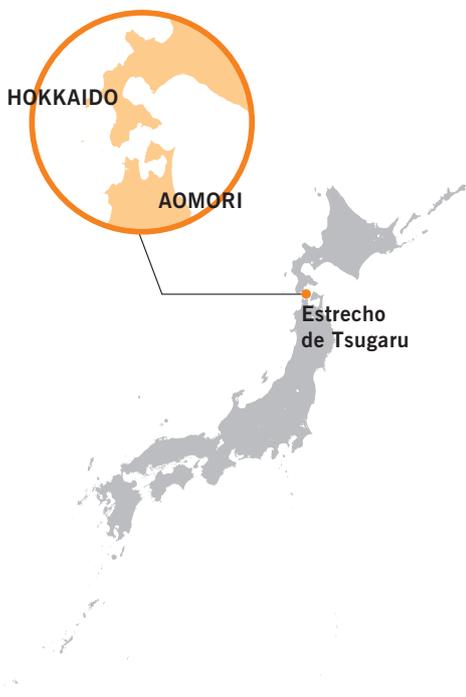
La tecnología de Tsuruoka ganó el concurso de presentaciones rápidas en la Health 2.0 Asia-Japan 2015 Conference, un evento que introduce las últimas tecnologías en los campos de la medicina y el cuidado de la salud.



El Club de Mujeres del Atún es un grupo de mujeres con *backgrounds* diversos, unidas por la pasión por la revitalización de la comunidad.

DOSIER >>> El liderazgo femenino augura un futuro brillante

Un círculo de mujeres aspira a revitalizar su comunidad



El estrecho de Tsugaru es conocido como uno de los mejores caladeros de atún de Japón. Aquí, un grupo de mujeres trabaja con ahínco, usando diversos medios a su disposición, para revitalizar los pueblos donde nacieron y se criaron. Forman el Club de Mujeres del Atún del Estrecho de Tsugaru.

El estrecho de Tsugaru, situado entre las prefecturas de Aomori y Hokkaido, en la parte norte del archipiélago japonés, es renombrado por sus áreas de pesca. En el pueblo de Oma, en la prefectura de Aomori, está la sede de una de las más conocidas marcas de atún rojo del país. El Club de Mujeres del Atún del Estrecho de Tsugaru, que toma su nombre de la especialidad local, organiza actividades destinadas a revitalizar sus comunidades.

Estas mujeres visionarias, que residen en la prefectura de Aomori y en el sur de la prefectura de Hokkaido, se unieron en 2014. Desde entonces, su número ha aumentado y actualmente el grupo cuenta con casi 100 socias activas.

“Cada una de nosotras tiene su propia personalidad, pero decidimos juntarnos, como un banco de atún, para poner en marcha este grupo. Nuestras socias provienen de todos los pueblos cercanos al estrecho de Tsugaru.



SHIMA Yasuko (izquierda) nació en el pueblo de Oma, en la prefectura de Aomori. Tras graduarse en la universidad, trabajó en Tokio, pero luego regresó a Oma para hacerse cargo del aserradero familiar. SUGIMOTO Natsuko es de Matsumae, Hokkaido. Después de trabajar en diferentes lugares, regresó a su pueblo y se hizo cargo del negocio familiar, una posada tradicional japonesa con aguas termales que acoge a huéspedes provenientes de todo el país e incluso del extranjero.

Promocionamos los atractivos de todos estos lugares. Además de impulsar y crear riqueza para nuestras comunidades, el propósito de nuestro grupo es poder transmitir nuestros maravillosos pueblos a la siguiente generación”.

Así describen su grupo las fundadoras del club, SHIMA Yasuko y SUGIMOTO Natsuko. Shima dirige un aserradero en Oma, mientras que Sugimoto es la propietaria de una posada tradicional japonesa con aguas termales, abierta desde hace cerca de 80 años en la localidad de Matsumae, Hokkaido. Ambas estuvieron algún tiempo viviendo fuera de sus pueblos, pero regresaron para hacerse cargo de sus respectivos negocios familiares. Una de las razones que las empuja a promocionar sus pueblos es un importante problema que afecta a los habitantes de esta región: “Desde

2016, el Hokkaido Shinkansen (tren bala) comunica directamente, mediante la alta velocidad, Tokio y Hokkaido. Es decir, pasa por nuestra zona, pero sin detenerse. El Club de Mujeres del Atún del Estrecho de Tsugaru está intentando atraer flujos de personas que, desde el Shinkansen, vengan a los pueblos donde vivimos”.

En la actualidad, trabajan en un gran proyecto que consiste en organizar 28 tipos de programas de experiencias y eventos en 14 municipios a lo largo de un período de 3 meses. Entre estas actividades, están la degustación de los platos favoritos de los señores feudales que gobernaron estas tierras hace siglos, visitas a templos normalmente cerrados al público, guiadas por monjes, y sesiones de interpretación de un instrumento tradicional de cuerda de la región de Tsugaru. Los originales itinerarios diseñados por estas mujeres han recibido excelentes críticas, tanto de los turistas como de los residentes locales.

El trabajo del Club de Mujeres del Atún es de carácter voluntario. Debido a que la organización no busca el beneficio económico, no hay conflictos de intereses o de estatus, lo que permite que las participantes se concentren solo en pensar y debatir sobre cómo mejorar sus pueblos. “Sin embargo, además de hablar, es

importante pasar a la acción. Estamos dispuestas a trabajar como líderes y dedicaremos todos nuestros esfuerzos a superar cualquier dificultad”, dicen Shima y Sugimoto, sonrientes.

El Club de Mujeres del Atún ha sido una inspiración para otros colectivos. Grupos de estudiantes locales de secundaria han puesto en marcha proyectos de revitalización de los pueblos, mientras que varios estudiantes de la universidad han contactado con el club para solicitar oportunidades de prácticas. Esto demuestra que su trabajo está teniendo repercusión en las nuevas generaciones. Además, las actividades del club han sido elogiadas porque contribuyen a incrementar la interacción entre personas de las prefecturas de Aomori y Hokkaido. A raíz de toda esta notoriedad, las socias del club han sido invitadas a participar en conferencias por todo Japón. Y de la misma manera que, en el estrecho de Tsugaru, el atún tiene que estar constantemente nadando, el Club de Mujeres del Atún seguirá haciendo su trabajo de una manera incesante, enérgica y brillante. ✨



El Club de Mujeres del Atún ha diseñado cajas de *bento* (comida preparada tradicional de la gastronomía japonesa) con las especialidades locales.



También organizan excursiones en las que los participantes, vestidos con kimono, recorren barrios históricos.

El primer ministro en acción

El primer ministro Abe continúa impulsando la “diplomacia con una perspectiva panorámica del mundo”. En diciembre de 2019, visitó China y asistió a la Cumbre Trilateral Japón-China-República de Corea. En enero de 2020, visitó Arabia Saudí, los Emiratos Árabes Unidos y Omán, donde se reunió con los líderes de cada uno de estos países. Además, mantuvo conversaciones con numerosos mandatarios del mundo que visitaron Japón.



Reunión con S. E. Jüri Ratas, primer ministro de la República de Estonia, en la oficina del primer ministro de Japón. (Febrero de 2020)



Reunión con S. E. Mateusz Morawiecki, primer ministro de la República de Polonia, en la oficina del primer ministro de Japón. (Enero de 2020)



Reunión con el Guardián de los Santos Lugares, S. M. Salman bin Abdulaziz Al-Saud, rey del Reino de Arabia Saudí, en el Reino de Arabia Saudí. (Enero de 2020)



Reunión con S. E. Viktor Orbán, primer ministro de Hungría, en la oficina del primer ministro de Japón. (Diciembre de 2019)



Reunión con S. M. Haitham bin Tariq bin Taimur Al Said, sultán de Omán, en el Sultanato de Omán. (Enero de 2020)



América Latina y el Caribe

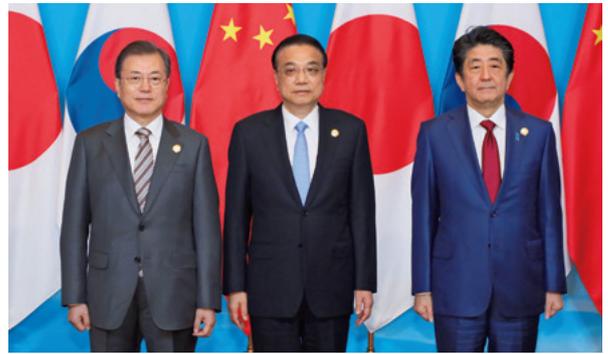
- El Salvador
- Jamaica



 Reunión con S. E. Hassan Rouhani, presidente de la República Islámica de Irán, en la oficina del primer ministro de Japón. (Diciembre de 2019)



 Reunión con S. A. Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, príncipe heredero de Abu Dabi y vicecomandante supremo de las Fuerzas Armadas de los EAU, en los Emiratos Árabes Unidos. (Enero de 2020)



Asistió a la Cumbre Trilateral Japón-China-República de Corea y se reunió con los líderes de ambos países, en la República Popular de China. (Diciembre de 2019)



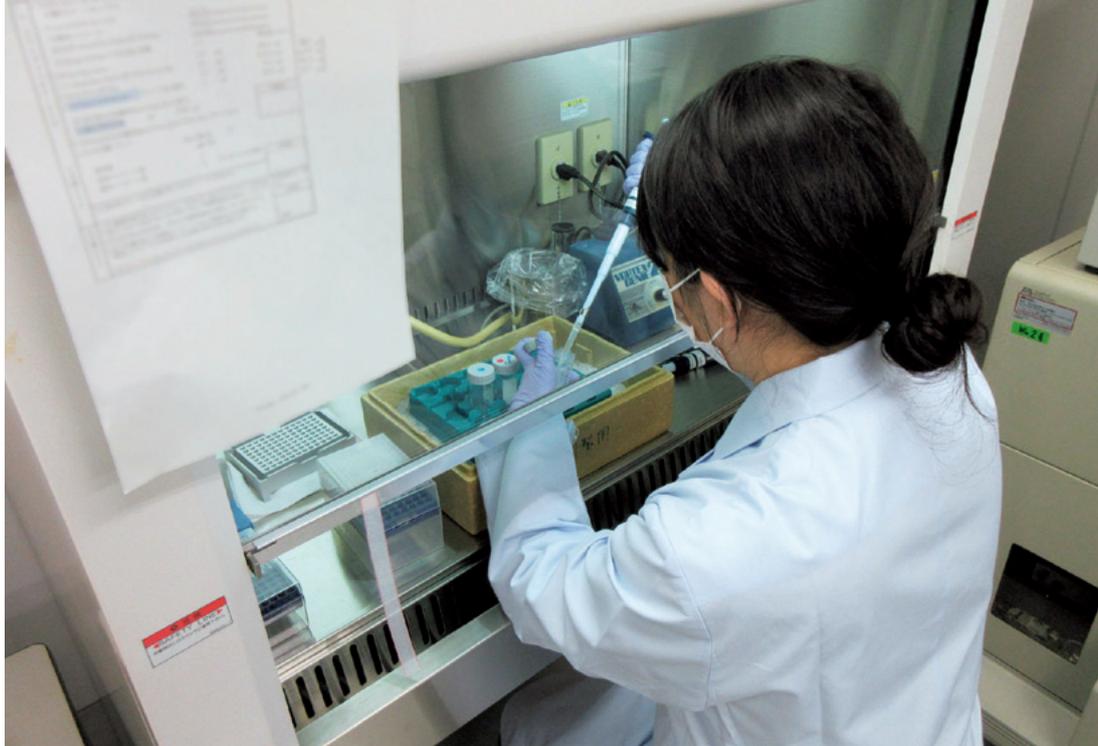
 Reunión con S. E. Shavkat Mirziyoyev, presidente de la República de Uzbekistán, en la oficina del primer ministro de Japón. (Diciembre de 2019)



 Reunión con S. E. Nayib Armando Bukele Ortez, presidente de la República de El Salvador, en la oficina del primer ministro de Japón. (Noviembre de 2019)



 Reunión con el M. Hble. Andrew Michael Holness, primer ministro de Jamaica, en la oficina del primer ministro de Japón. (Diciembre de 2019)



El NIID avanza en la lucha para superar la crisis global.

ACTUALIDAD >>>

Japón contribuye con un gran avance al aislamiento del nuevo coronavirus

El nuevo coronavirus (COVID-19), originado en China, se está expandiendo por todo el mundo. Hablamos con el doctor WAKITA Takaji, director general del Instituto Nacional de Enfermedades Infecciosas de Japón (NIID, por sus siglas en inglés), una autoridad en el campo de las enfermedades contagiosas y el primero en cultivar con éxito partículas virales infecciosas del virus de la hepatitis C (VHC).

El SARS-CoV-2, el nuevo coronavirus que apareció por primera vez a finales de 2019 en la ciudad china de Wuhan, en la provincia de Hubei, se ha expandido rápidamente por todo el mundo. El 30 de enero, la Organización Mundial de la Salud (OMS), organismo de la Organización de las Naciones Unidas encargado de la salud, declaró su sexta emergencia de salud pública de preocupación internacional.

Según explica el director general del NIID, WAKITA Takaji, “Los coronavirus están muy extendidos en la naturaleza. Hasta ahora, se ha verificado la existencia de seis tipos de coronavirus que pueden infectar a los humanos, cuatro de ellos causan el resfriado común y otros dos, conocidos como SARS y MERS, provocan una neumonía grave. El recién descubierto SARS-CoV-2 es la séptima variedad. Comparado con el SARS y el MERS, el SARS-CoV-2 es

menos grave. Sin embargo, los expertos señalan que mientras que el SARS y el MERS solo pueden ser contraídos de pacientes que muestran síntomas, el SARS-CoV-2 puede ser contraído de pacientes en la fase de incubación, es decir, que aún no han desarrollado síntomas. Por ello, la preocupación prioritaria es detener la propagación del virus”.

El 31 de enero, el NIID consiguió aislar el virus. El virus aislado fue

El director general del NIID, WAKITA Takaji, habla sobre los esfuerzos de Japón para combatir el nuevo coronavirus.

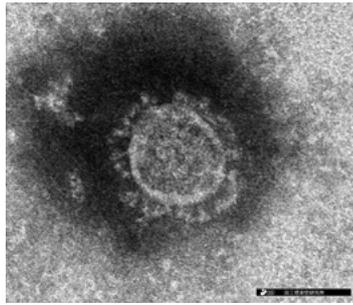


Imagen de un microscopio electrónico del nuevo coronavirus aislado por el NIID.

entregado de forma gratuita a la red de la Agenda de Seguridad Sanitaria Mundial, entre cuyos miembros se encuentran Estados Unidos, el Reino Unido y Francia. El NIID está también dispuesto a distribuir el virus aislado en todo el mundo y de forma amplia. Se espera que así se facilite el desarrollo de reactivos y vacunas para el SARS-CoV-2. La subdirectora general de la OMS, la doctora YAMAMOTO Naoko, afirma que “El NIID consiguió aislar el virus y ha suministrado el virus aislado, sin coste alguno, a diferentes institutos de investigación de todo el mundo que lo han solicitado. Espero que ello dé un gran impulso a la investigación y el desarrollo en todo el mundo, además de contribuir considerablemente a mejorar los métodos de diagnóstico, desarrollar las vacunas

y tratamientos y entender el virus de forma más completa”. Mientras tanto, muchos investigadores y médicos trabajan juntos en la OMS para lograr avances en la lucha contra el SARS-CoV-2. Entre ellos, están varios profesionales de Japón, como el doctor KASAI Takeshi, director regional para el Pacífico Occidental de la OMS, y el doctor KIDA Hiroshi, profesor de la Universidad de Hokkaido y experto en zoonosis, que es la transmisión de enfermedades contagiosas de animales a humanos.

Wakita añade: “En un caso como este, un diagnóstico precoz y la celeridad de reacción del sistema de salud son de vital importancia”. El NIID se ha asociado con las empresas Eiken Chemical Co., Ltd. y Canon Medical Systems Corporation para el desarrollo de test para pacientes del COVID-19 que

emplean el método de amplificación isotérmica mediada por bucle (LAMP, por sus siglas en inglés), una técnica patentada por Eiken Chemical que fue usada durante el brote del SARS en 2003. El LAMP se diferencia del método de reacción en cadena de la polimerasa (PCR, por sus siglas en inglés) en que amplifica los ácidos nucleicos necesarios para el diagnóstico de una enfermedad infecciosa en poco tiempo y sin necesidad de equipos complejos. Si logran desarrollar un kit de pruebas rápidas mediante el LAMP, se podrán realizar pruebas rápidas y económicas en Japón y en el resto del mundo.

Por otra parte, la firma Kyorin Pharmaceutical Co., Ltd. está desarrollando un método para realizar test en tan solo 15 minutos. Este método utiliza dispositivos y tecnología inventados por una empresa en que participa el Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología Industrial Avanzada. Otra empresa, Hilltop, una firma regional con sede en Uji, en la prefectura de Kioto, está proporcionando diversas formas de apoyo para el desarrollo de esta tecnología. Estos esfuerzos ilustran la dedicación y la colaboración que numerosas y variadas organizaciones de todo Japón están llevando a cabo con el fin de encontrar una pronta solución. ✨



La subdirectora general de la OMS, la doctora YAMAMOTO Naoko, espera que el logro del NIID de aislar el virus ayude en la investigación para desarrollar test con reactivos y vacunas en todo el mundo.



El museo está abierto todos los días (incluidos los fines de semana y los festivos), excepto los lunes. Erica-chan, la mascota de los Territorios del Norte, da la bienvenida a los visitantes. La entrada es gratuita. La dirección es: 3-8-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokio.

La sección de los Territorios del Norte usa el *video mapping* para ayudar a los visitantes a visualizar el proceso de la invasión y la ocupación de los Territorios del Norte por parte de la Unión Soviética. También presenta una exposición que muestra la vida de los isleños japoneses antes de la guerra.



ACTUALIDAD >>>

Una experiencia mejorada para una comprensión más profunda

— El Museo Nacional del Territorio y la Soberanía —

Concebido para dar a conocer los hechos y la posición de Japón respecto al territorio y la soberanía, el museo ha reabierto sus puertas en una mejor ubicación. Aprovechando el traslado, las exhibiciones han sido optimizadas y se ha incluido el *video mapping* para facilitar la comprensión. Además, los visitantes pueden interactuar con el material expuesto por medio de realidad aumentada.

El Museo Nacional del Territorio y la Soberanía se inauguró en 2018 como una herramienta de comunicación destinada a facilitar la comprensión de los hechos relacionados con el territorio y la soberanía de Japón, así como la postura japonesa respecto a dichas áreas. El museo se ha trasladado y ha reabierto sus puertas en una ubicación más práctica, a solo un minuto a pie de la estación del metro de Toranomon y cerca del Palacio Imperial y del Edificio de la Dieta Nacional. Ahora, el museo es de fácil acceso también para los turistas y para quienes

están en la ciudad en viaje de negocios.

El amplio espacio de exposición, de unos 700 m², incluye tres secciones principales dedicadas, respectivamente, a los Territorios del Norte, Takeshima y las islas Senkaku. En cada sección se exhiben las pruebas objetivas, las alegaciones hechas por otros países y las refutaciones de Japón, lo cual hace que sea un lugar perfecto para examinar los hechos a fondo y, así, entenderlos mejor. Mediante el uso de *video mapping* y de realidad aumentada se presentan, con gran claridad, aspectos claves como la situación histórica y presente de las

islas. Los principales contenidos del museo están disponibles en su sitio web: (https://www.cas.go.jp/jp/ryodo_eg/taiou/index.html).

La sección de los Territorios del Norte presenta, en paneles, la historia de la determinación territorial entre Japón y Rusia y los detalles de las negociaciones entre los dos países, incluidas las mantenidas durante la era soviética. El *video mapping* proyecta imágenes en un mapa tridimensional que permiten visualizar el proceso de la invasión y la ocupación de los Territorios del

Norte por parte de la Unión Soviética en 1945. Además, se exponen artículos de uso cotidiano empleados por los residentes de las Cuatro Islas del Norte durante el período anterior a la guerra, lo que muestra cómo era la vida real de los isleños.

Las Cuatro Islas del Norte han permanecido ocupadas por Rusia, sin ningún fundamento legal, hasta hoy. El Gobierno de Japón tiene intención de continuar de forma persistente sus negociaciones con Rusia con el fin de concluir un tratado de paz que resuelva la cuestión de los Territorios del Norte.

En la sección de Takeshima se exhiben, de una manera clara, documentos probatorios de la soberanía territorial de Japón sobre Takeshima antes de la Segunda Guerra Mundial. También se muestran las demandas de la República de Corea y los contraargumentos de Japón. Además, se presentan materiales escritos que muestran el reconocimiento, en el Tratado de Paz de San Francisco, de que Takeshima es territorio de Japón, así como la ocupación ilegal por parte

El museo presta, gratuitamente, tabletas electrónicas con traducción en inglés de las principales secciones de la exposición. En las tabletas también aparece, gracias a la realidad aumentada, Etupirka, un frailecillo que vive en el Pacífico Norte.



La sección de Takeshima incluye paneles de exposición, un monitor que muestra imágenes de vídeo y un diorama de los territorios. Las evidencias y los documentos que sustentan la refutación de Japón están expuestos junto a las reclamaciones de la República de Corea.

de la República de Corea, que continúa en la actualidad.

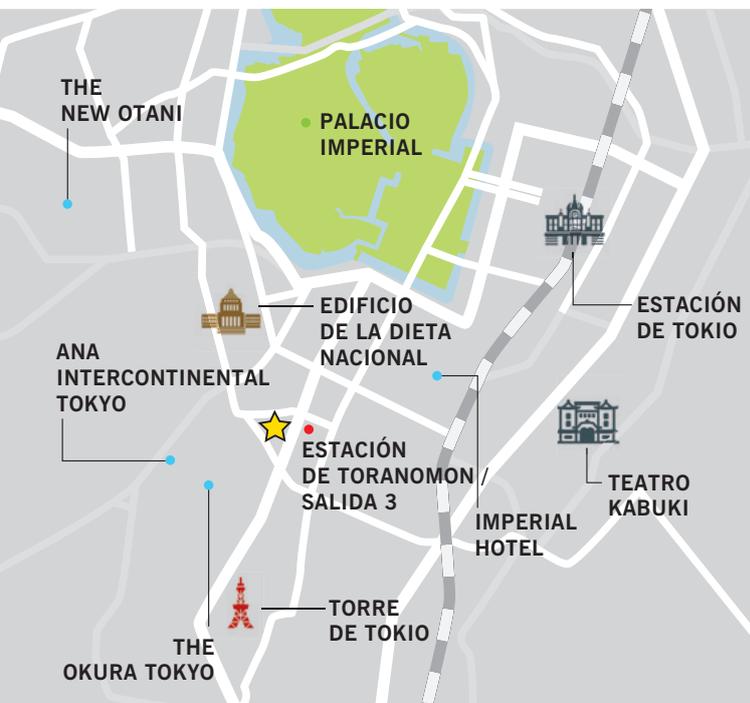
Pese a que Takeshima es indiscutiblemente parte inherente del territorio de Japón, a la luz de los hechos históricos y en base al derecho internacional, sigue la ocupación ilegal por parte de la República de Corea. Japón continuará buscando la solución a la disputa sobre la soberanía territorial de Takeshima, basándose en el derecho internacional y de una manera calmada y pacífica.

En la sección de las islas Senkaku, los paneles presentan, con hechos, la historia de la incorporación de las islas Senkaku al territorio japonés antes de la Segunda Guerra Mundial. Muestran

que, después de un periodo en el que fueron administradas por los Estados Unidos en la posguerra, los derechos administrativos relativos a Okinawa, incluidas las islas Senkaku, volvieron a Japón. Se aclara que las demandas de China y de Taiwán carecen de fundamento.

No hay duda de que las islas Senkaku son claramente una parte inherente del territorio de Japón, a la luz de los hechos históricos y en base al derecho internacional. No existe ninguna cuestión relativa a la soberanía territorial respecto de las islas Senkaku que deba resolverse. Japón actuará de forma calmada pero firme para mantener su integridad territorial.

El último espacio del museo, titulado “Una reflexión final”, ofrece a los visitantes la oportunidad de hacer una pausa y reflexionar sobre si las reclamaciones de Japón o las de otros países son correctas. Es un recurso didáctico que permite entender mejor las complejas circunstancias relacionadas con el territorio y la soberanía y la respuesta japonesa, respetuosa con la ley y el orden de la comunidad internacional. ✨



En la sección de Senkaku se presenta la situación relativa a las islas Senkaku con gráficos animados generados por ordenador desde la perspectiva de un albatros de cola corta, un ave que habita en las islas de Minamikojima y Kitakojima.

El “puerto humanitario” hace frente a los desechos marinos

— Visite Tsuruga para salvar su tan querido mar y sus maravillosas playas —

La bahía de Tsuruga, en la prefectura de Fukui, mira al Mar del Japón hacia el norte y está rodeada de montañas en todas las demás direcciones. Situado en lo más profundo de la bahía, el puerto de Tsuruga debe su prosperidad a que constituye una puerta de salida hacia el Asia continental. También es conocido como “puerto humanitario”, por haber acogido a huérfanos polacos después de la Revolución rusa y a refugiados judíos durante la Segunda Guerra Mundial. En la bahía están también los pinares de Kehi no Matsubara, cuya belleza es famosa desde tiempos remotos, y extensas y hermosas playas, muy apreciadas por los bañistas, sobre todo en verano. Por todo ello, la bahía y sus playas ocupan un lugar especial en el corazón de

los miembros de la comunidad local.

En los últimos años, esta bella bahía se ha visto invadida por la basura del océano. Debido a la configuración y profundidad de la bahía, en invierno, el agua del Mar del Japón entra formando altas olas que arrastran una gran cantidad de residuos, sobre todo de plástico. El volumen de desechos, la mayor parte de los cuales tiene su origen en los países vecinos, ha crecido a un ritmo alarmante en la última década, especialmente en el lado este. A finales del año fiscal 2019, en marzo de 2020, más de 350 m³ de basura plástica habrán sido procesados en la ciudad de Tsuruga.

En la Cumbre del G20 de junio de 2019, los países acordaron actuar con celeridad, a nivel nacional e internacional, para prevenir y reducir

de forma significativa los vertidos de plásticos y microplásticos en los océanos. Además, se presentó la iniciativa “Visión del Océano Azul de Osaka”, cuyo propósito es reducir a cero en 2050 la polución adicional causada por la basura plástica marina. Actualmente, existe un reconocimiento general de que el problema de los desechos marinos es un asunto global que trasciende las fronteras.

A pesar del acuerdo del G20, los habitantes de Tsuruga se encuentran en una situación desesperada. En la bahía, que históricamente tuvo una próspera industria de producción de sal, la gente tiene la costumbre de mantener las playas limpias y, durante muchos años, voluntarios y pescadores han unido esfuerzos para limpiarlas. Debido al incesante flujo de residuos que arrojan las



Kehi no Matsubara es un lugar particularmente pintoresco. El contraste entre la vasta playa de arena, de cerca de 400.000 m², y el pinar, con 17.000 árboles, es apreciado desde tiempos remotos.



Mizushima es una isla deshabitada situada en el extremo de la península de Tsuruga. Con solo 500 metros de longitud, esta pequeña isla, con sus playas de arena blanca y azules aguas cristalinas y poco profundas, es una popular atracción turística.

Durante muchos años, los residentes locales han estado trabajando para conservar sus playas.



corrientes en la costa en invierno, la limpieza principal tiene lugar al inicio del verano, cuando las playas se abren a los bañistas. Los estudiantes de primaria también participan, pero debido al descenso demográfico y al envejecimiento de la población, lo que la ciudadanía puede hacer tiene sus límites. Por ello, las autoridades locales de Tsuruga han tenido que intervenir, organizando la participación de empresas en la limpieza de las playas. Desde 1992, la ciudad participa también en la Campaña

Limpiemos Fukui, un proyecto de embellecimiento ambiental de toda la prefectura. Estas iniciativas son ejemplos de cómo el gobierno local y la comunidad empresarial colaboran con los residentes en la interminable lucha contra la basura oceánica.

“Nosotros no podemos evitar que la basura llegue a nuestras costas. Al igual que la reducción de las emisiones de CO₂, creo que los desechos marinos son un problema al que los países y habitantes de todo el mundo deben enfrentarse juntos”. Así se expresa un residente

de una zona a la que llega una cantidad especialmente preocupante de basura, que ha combatido el problema de los desechos durante muchos años. La comunidad está haciendo todo lo que está a su alcance. Entre otras acciones, organiza festivales de verano en la costa y actividades para ofrecer a los niños, que serán los líderes del mañana, oportunidades para interactuar con el mar. Esperan que tener una conexión más estrecha con el mar haga que nazca, en los niños, el amor por la hermosa bahía de Tsuruga y el deseo de conservarla. ✨

Una gran cantidad de residuos de plástico, con etiquetas en idiomas distintos del japonés, llega a las costas de la bahía de Tsuruga empujada por las corrientes del Mar del Japón, deteriorando el medio ambiente.





Los pictogramas deportivos de Tokio en capitales 2020 se están usando para todo tipo de indicaciones y se incluyen en el diseño de las entradas de los eventos. Los pictogramas y los textos en varios idiomas se pueden encontrar por toda la ciudad y el número de restaurantes que utilizan pictogramas de alimentos está aumentando.



FOODPICT © INTERNASHOKUNAL & NDC Graphics

TOKIO 2020 >>> Preparativos de Japón para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos

TOKIO 2020: moverse y pagar será fácil y sin preocupaciones

En Japón, continúan los preparativos para ofrecer tranquilidad a los atletas y espectadores durante los juegos de este año. Los pictogramas y las señales en varios idiomas guiarán a los visitantes por todo Japón y se está creando un entorno sin preocupaciones para las transacciones monetarias. ¡Todos lo van a pasar muy bien!

Se acerca la inauguración de Tokio 2020 y, en Japón, avanza los preparativos para que los atletas y espectadores venidos de todo el mundo tengan una estancia placentera. La primera vez que los Juegos de Verano se celebraron en Tokio fue en 1964, en una época en la que no eran frecuentes las visitas a Japón desde el extranjero. Entonces, los pictogramas se introdujeron como una manera de comunicarse sin usar palabras. Fue la

primera vez que se usaron pictogramas deportivos en los Juegos Olímpicos. Como mostraban de manera precisa los diversos eventos, los pictogramas fueron una excelente herramienta para transmitir información esencial y se siguieron usando en los sucesivos Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Tokio 2020 hereda la innovación de 1964 y volverá a usar los pictogramas deportivos que reflejan los dinámicos movimientos de los atletas. Serán útiles tanto para

los atletas como para el público.

Los pictogramas informativos se usarán, además, en diferentes lugares, como estaciones de transporte público, lavabos, etc. También está en aumento el uso de pictogramas de comidas en restaurantes, lo que ayuda a que las personas con restricciones dietéticas elijan adecuadamente sus menús.

En 2020, en Tokio, habrá también avances sustanciales en términos de comunicación verbal y escrita. Ya es



Cuando alguien habla al dispositivo, el contenido oral es convertido automáticamente al idioma del interlocutor y es leído en voz alta.

habitual que haya indicaciones en cuatro idiomas, incluido el inglés, en las estaciones de tren y dentro de los vagones. Para asegurarse de que los viajeros lleguen a sus destinos, se han establecido centros de información turística con atención en inglés en 132 estaciones de tren y lugares turísticos de Tokio. Tomar un taxi también será sencillo. El Tokyo Taxi Center está continuamente formando a los taxistas para que interactúen en inglés. Más de 9.000 conductores ya han completado los ejercicios con juegos de rol en inglés y más de 500 han obtenido un certificado de nivel avanzado.

En las tiendas y otros establecimientos se están instalando aparatos multilingües de traducción automática que usan tecnologías de la información y la comunicación. Un práctico aparato traductor equipado con un motor de traducción mediante inteligencia artificial, desarrollado por un instituto de investigación japonés, se está popularizando por todo el país. Estos aparatos facilitan una comunicación fluida con los visitantes de todo el mundo gracias a la traducción de alta

precisión que proporcionan, lograda con el aprendizaje automático de la sintaxis japonesa y de topónimos y otros nombres propios.

Además de los problemas con el idioma, realizar transacciones monetarias puede ser una fuente de preocupación para muchas personas. Incluso si no se puede cambiar dinero en el aeropuerto, hay muchos lugares donde sí es posible hacerlo. En los accesos a aeropuertos y en las principales estaciones de tren, como las de Tokio y Shinjuku, se han instalado servicios de cambio de divisas con posibilidad de comunicarse en inglés.

Para los visitantes que tienen intención de usar los servicios de transporte con frecuencia, son muy convenientes las tarjetas de prepago (como Suica o PASMO). No solo son prácticas como tarjetas para pagar las tarifas de trenes y autobuses en Tokio y otras grandes ciudades, sino que además funcionan como tarjetas de dinero electrónico para hacer compras. Se pueden recargar con yenes japoneses en las máquinas expendedoras de billetes de las estaciones de tren. Recientemente, se han instalado terminales llamadas Pocket Change en los aeropuertos y las estaciones de tren que permiten recargar las tarjetas directamente con otras divisas.



En la mayoría de los mostradores de cambio de divisas de las estaciones de tren, el personal habla inglés. Se pueden cambiar con tranquilidad grandes sumas de dinero.



Welcome Suica es una tarjeta recargable para extranjeros.
<https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/welcomesuica.html>



El sector de los taxis ofrece cursos de idiomas a los conductores para hacer más fluida su comunicación en inglés. Los conductores que completan el curso reciben un adhesivo que colocan en sus taxis.

En todo el país, las tiendas y los cajeros automáticos aceptan habitualmente tarjetas de crédito y débito internacionales. Las tarjetas de crédito pueden ser usadas en el 90 % de los restaurantes, lugares de ocio y alojamientos¹. Además, se pueden retirar con facilidad, en 12 idiomas diferentes, yenes japoneses en los más de 25.000 cajeros automáticos del Seven Bank, situados en las tiendas de conveniencia Seven Eleven y en centros comerciales, lo que permite que los visitantes puedan hacer compras también en los comercios que no aceptan tarjetas.

Con motivo de Tokio 2020, Japón ha elevado enormemente sus niveles de servicio. Para experimentar directamente todas estas facilidades, ¡venga usted mismo a visitar Japón! *

Una máquina de Pocket Change (izquierda) y dos cajeros automáticos de Seven Bank. Ambos pueden usarse para recargar tarjetas de prepago y funcionan en varios idiomas.



¹ Según una encuesta del sector de la restauración, el ocio, la hostelería y otros servicios que emplean a 30 o más personas. Respondieron 575 empresas. (Resultados de la encuesta de Nomura Research Institute)

Propuestas brillantes de jóvenes estudiantes en las reuniones ministeriales del G20

Enfrentados a problemas globales apremiantes, los jóvenes que lideran el futuro han empezado a actuar. Sus ideas innovadoras ofrecen esperanzas para un mundo sostenible.

Propuestas de los estudiantes | Hokkaido

Turismo de experiencias para disfrutar de los encantos locales

Kutchan, en Hokkaido, uno de los principales destinos turísticos de Japón, recibe visitantes de todo el mundo. En la reunión de ministros de Turismo del G20, que tuvo lugar en Kutchan en octubre de 2019, ocho estudiantes de secundaria explicaron la importancia de introducir el “turismo de aventura, participativo y sostenible”. Los estudiantes propusieron el proyecto “Ser local, ser global” como



AOKI Chinatsu (izquierda) e ISHIZAKI Yuko, de la Escuela Secundaria de Kutchan.



KIMURA Airi (izquierda) y MINATOYA Hazuki, de la Escuela Secundaria Agrícola de Kutchan.

una forma de que las zonas rurales también se beneficien del turismo. AOKI Chinatsu, de la Escuela Secundaria de Kutchan, dijo: “Creemos que, a través de la comunicación y el contacto directo entre los turistas y los residentes locales, los turistas pueden disfrutar plenamente de las áreas locales (Ser local) y, al mismo tiempo, los residentes locales pueden conocer diferentes culturas (Ser global)”. Según ISHIZAKI Yuko, de la misma escuela, “para tener un turismo sostenible, no solo se necesitan programas turísticos atractivos. La señalización en varios idiomas y los menús halal y veganos también resultan esenciales”.

Uno de los programas de turismo propuestos por los estudiantes fue un campamento de prevención de desastres, una idea singular que considera las medidas de prevención de desastres de Japón como un interesante elemento local.

El objetivo de este programa es hacer divertido el aprendizaje de habilidades de supervivencia, por ejemplo, cocinar con provisiones de emergencia, como alimentos enlatados. “El año pasado tuvo lugar, en Hokkaido, una Cumbre Mundial de Estudiantes de Secundaria en el Día de la Concienciación sobre los Tsunamis, en la que participaron varios estudiantes extranjeros de secundaria. Estos intercambios nos animaron a pensar en cómo hacer deliciosas las raciones de comida de emergencia”, afirmó MINATOYA Hazuki, de la Escuela Secundaria Agrícola de Kutchan.

KIMURA Airi, de la misma escuela, subrayó: “Es importante que cada cual encuentre, por sí mismo, el atractivo de las zonas locales”. Kimura dice que, cuando termine la escuela, trabajará en el aeropuerto. Y añadió: “Algún día me gustaría ayudar a la gente a conocer más sobre Kutchan a través de mi trabajo”.



“El primer paso para lograr un turismo sostenible es hacer que los propios residentes sean conscientes de los atractivos locales”, subrayaron las estudiantes de secundaria.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas aspiran a lograr una sociedad en que todas las personas disfruten de paz y prosperidad. El sector del turismo no queda fuera de este empeño. El desarrollo del turismo impulsa el crecimiento económico, crea empleo y mejora la calidad de vida de las personas (Objetivo 8: trabajo decente y

crecimiento económico; Objetivo 9: industria, innovación e infraestructuras). ¿Cómo desarrollamos un turismo en línea con los ODS? Un grupo de estudiantes de secundaria de la vibrante y turística región de Hokkaido ideó un plan de turismo destinado a ayudar a revitalizar las áreas locales.

La educación es otra área clave para construir una sociedad en que las perso-

nas puedan disfrutar de prosperidad. A fin de tratar de lograr el objetivo ODS de “educación de calidad (Objetivo 4)”, los estudiantes de secundaria de Aichi prepararon una propuesta para reducir la brecha educativa. Siempre que haya jóvenes conscientes de la necesidad de una sociedad sostenible, será posible alcanzar el futuro ambicionado por los ODS. ✨

Propuestas de los estudiantes | Aichi

Educación a distancia y experiencias compartidas para reducir la brecha educativa

Como respuesta al tema “El mundo que queremos lograr en 2030”, los estudiantes de secundaria de la prefectura de Aichi escogieron el tema de cómo solucionar la desigualdad en la educación. Doce estudiantes de cuatro escuelas plantearon su propuesta en la reunión de ministros de Asuntos Exteriores del G20 que tuvo lugar en Aichi, en noviembre de 2019. Según KAWAKAMI Tohriki, de la Escuela Secundaria Meito, de la ciudad de Nagoya: “En la sociedad existen todo tipo de desigualdades, como las diferencias económicas y laborales, pero, habiendo estudiado fuera del país, me doy cuenta de que la desigualdad en la educación es un asunto fundamental”.

NAKASHIMA Momoka, de la Escuela Secundaria Haruhigaoka, adscrita a la Universidad de Chubu, afirmó: “En el transcurso de mi investigación, vi que la escasez de maestros es lo que impide reducir la brecha educativa”.



De izquierda a derecha: MIYAO Chino, OHNO Mayuu y KAWAKAMI Tohriki, de la Escuela Secundaria Meito.



Los estudiantes de secundaria plantearon el tema de cómo resolver la desigualdad en la educación para ampliar las posibilidades de niños y adultos en todo el mundo.

En la propuesta se señalaba que se necesitarían unos 18 millones de maestros en todo el mundo para que todos los niños en edad de primaria recibieran educación escolar. “Nuestra idea es que todos los niños del mundo podrían recibir una educación de igual nivel mediante el aprendizaje a distancia, a través de internet”, dijo MURAI Ken, de la misma escuela.

MIYAO Chino, de la Escuela Secundaria Meito, dijo que, con el fin de apoyar una educación más efectiva, “es muy importante

el intercambio de información y experiencias entre países”. Añadió: “Durante los debates entre los doce integrantes del grupo, aprendí muchas cosas que no sabía. En el futuro, quiero aprender más y relacionar esta experiencia de aprendizaje con mis propios conocimientos”. Algunos de los estudiantes que presentaron la propuesta se están planteando ir a universidades de Canadá y Malasia. Su objetivo es obtener una perspectiva y una base de conocimientos más amplias con el fin de participar en intercambios internacionales.



De izquierda a derecha: NAKASHIMA Momoka, KATAGIRI Eri y MURAI Ken, de la Escuela Secundaria Haruhigaoka, adscrita a la Universidad de Chubu.



Mujeres cosiendo en la fábrica MY DREAM, en el pueblo de Bognayili. Ellas encuentran diferentes formas de reciclar las telas para ahorrar en el abastecimiento de materiales.

EMBAJADORES DE A PIE >>> Japoneses que aportan su contribución al mundo

Negocios sostenibles que reemplazan la ayuda exterior

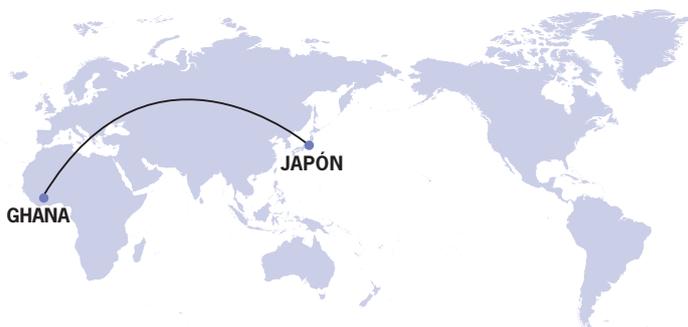
El pueblo de Bognayili está a solo dos horas en avión y coche de Accra, la capital de la República de Ghana. En esta localidad, de unos 2.000 habitantes, una japonesa ha estado apoyando, desde su lanzamiento y durante los últimos diez años, las actividades que, bajo el eslogan “Vayamos más allá de la ayuda y seamos sostenibles en 2022”, llevan a cabo los residentes.

MY DREAM.org es una organización no gubernamental gestionada por miembros del pueblo de Bognayili, en Ghana. El objetivo de esta ONG es incrementar los ingresos obtenidos por las empresas locales y mejorar el entorno para que los niños crezcan y puedan perseguir sus sueños sin depender de donaciones. HARA Yukari es directora adjunta y representante de la ONG. Comparte la responsabilidad con la residente y líder de la localidad, Zakaria Sayibu.

Anteriormente, Hara trabajó en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón y, en ese período, cursó estudios de posgrado en salud global en una universidad de Estados Unidos. En 2012, cuando aún cursaba el posgrado, Hara hizo prácticas con una ONG en Bognayili. Pese a su convicción de que “con seguridad podría contribuir de alguna manera”, resultó ser ella misma la que recibió ayuda de la gente del pueblo, ya que no hablaba su idioma y ni siquiera sabía cómo prepararse su propia comida.



Algunos de los artículos de moda y cosméticos de Proudly from Africa.



Los habitantes la apoyaron y le dieron una cálida bienvenida y ella, deseosa de corresponder a su buena voluntad, decidió ayudarles a montar una guardería que ansiaban desde hacía tiempo. Para explicar el proyecto y recaudar donaciones, creó un sitio web. La acción fue un éxito y la guardería fue construida. Esta iniciativa fue el origen de MY DREAM.org.

Desde entonces, los pobladores de Bognayili han puesto en marcha más proyectos que buscan mejorar el entorno de salud, saneamiento y educación de su pueblo. Hara, que al terminar sus estudios fue destinada a la Embajada de Japón en Ghana, utilizó sus conocimientos y experiencias para apoyar esos proyectos y visitaba el pueblo un fin de semana de cada mes. Durante los primeros dos años, la

financiación de estos proyectos procedía exclusivamente de donaciones, pero los habitantes razonaron: “Si dependemos de las donaciones, quizá no podremos continuar con las actividades”. En 2014, la ONG inició un proyecto destinado a generar fondos a través de las empresas locales llamado Actividades para Generar Ingresos. Hara propuso aumentar el valor añadido de la manteca de karité que tradicionalmente se producía en el pueblo y brindó orientación a las mujeres sobre cómo mejorar sus habilidades de costura para crear prendas y bolsos con estampados africanos. Al vender productos atractivos y de buena calidad, en lugar de meros artículos de caridad, la mentalidad de los habitantes de Bognayili gradualmente cambió.

En 2015, Hara dejó el Ministerio de Asuntos Exteriores y, en 2018, fundó SKYAH Co., Ltd., una compañía que gestiona el sitio web Proudly from Africa (Con orgullo desde África), que vende únicamente productos de la más alta calidad, seleccionados por Hara y algunos colaboradores de toda África. Las mujeres de Bognayili se han fijado como objetivo tener, algún día, sus propios productos, con sus marcas originales, en Proudly from Africa. “Últimamente, también las niñas de Bognayili se inspiran en el entusiasmo de las mujeres y expresan su propio sueño: ‘¡Yo también quiero ser costurera!’. Uno de los objetivos de MY DREAM.org es crear un entorno en el que los niños del pueblo puedan descubrir y hacer realidad sus sueños. Por ello, es importante que encuentren a su alrededor personas a las que puedan admirar como ejemplo a seguir. Se podría decir



HARA Yukari

Fundadora y CEO de SKYAH Co., Ltd. y directora asociada y representante de MY DREAM.org, una ONG de Ghana. Entró en el Ministerio de Asuntos Exteriores en 2009. En 2012, puso en marcha diversas actividades en el pueblo de Bognayili, en la República de Ghana, y fundó MY DREAM.org. Tras dejar el Ministerio de Asuntos Exteriores, en 2015, continuó sus actividades de cooperación, mientras trabajaba en la sucursal de Johannesburgo de Mitsui & Co., Ltd. En 2018, se convirtió en una empresaria independiente.

que Proudly from Africa es una de las estrategias de salida de MY DREAM”, explica Hara.

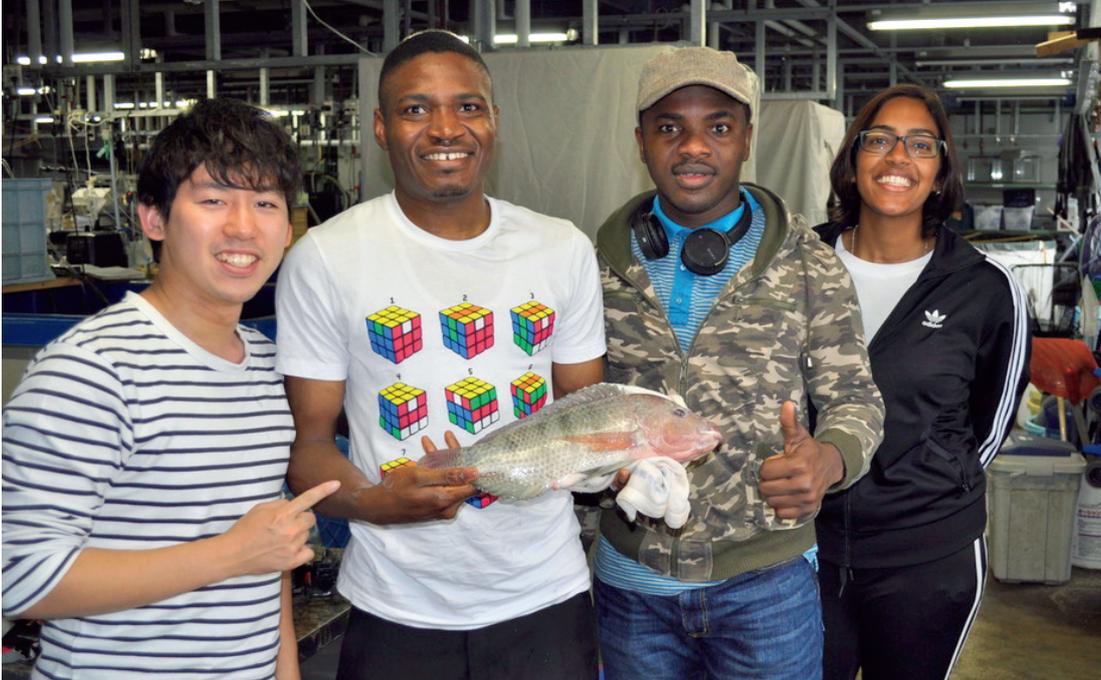
Si se anima a los niños a estudiar con un sueño en su corazón, en el futuro podrían surgir más negocios sostenibles en el pueblo. Hara dice que está reduciendo de forma gradual sus visitas al pueblo y su objetivo es que algún día los habitantes de Bognayili le digan: “Ya podemos valernos por nosotros mismos sin que vengas al pueblo”. Cuando llegue ese día, podremos, sin duda, considerar que se ha alcanzado uno de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). ✨



Integrantes de la junta directiva de MY DREAM.org. De izquierda a derecha, Cecilia Dei-Anang, Zakaria Sayibu y HARA Yukari.



En MY DREAM School se empezaron a impartir lecciones antes incluso de tener pupitres. Hoy, los niños aprenden en sus pupitres y persiguen sus sueños.



Tilapia desarrollada con la tecnología de acuicultura de la Universidad de Hokkaido. El periodo de cría de la tilapia se puede reducir hasta en un 50 %.

EMBAJADORES DE A PIE >>> Amigos de Japón

Estudiantes internacionales crean, en Hokkaido, un programa de acuicultura sostenible

Un grupo de estudiantes internacionales de la Universidad de Hokkaido, provenientes de diferentes países, trabajan en un plan de negocio para ayudar a lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Su plan recibió una alta valoración en un concurso mundial de negocios y atrajo considerable atención.



El Premio Hult, también conocido como el “Premio Nobel de los estudiantes”, es un concurso mundial en el que los estudiantes presentan ideas de negocios para resolver los problemas más apremiantes del mundo. En la Cumbre Regional de

Tokio, en 2019, participaron 45 equipos, compuestos por estudiantes de más de 200 ciudades de todo el mundo. La *start-up* Aquamou, de la Universidad de Hokkaido, pasó a la siguiente fase de las rondas de calificación, siendo la primera vez que esto ocurría con

un participante de Japón.

Esta *start-up*, formada por un equipo de estudiantes internacionales, fue fundada por el nigeriano Ifeanyi Chukwu, estudiante de la Escuela de Ciencias de la Pesca de la Universidad de Hokkaido. Durante su investigación

sobre la tilapia del Nilo, llamada “superpez” debido a que su índice de crecimiento es más rápido de lo normal, Chukwu pensó en usar la tecnología de la acuicultura para tratar de combatir el problema del desempleo juvenil en su país de origen. Decidió presentarse al Hult Prize cuando se enteró de que el reto para 2019 era “construir las bases de una nueva empresa para crear trabajo para 10.000 jóvenes dentro de los siguientes 10 años”. Pensó que, invirtiendo el millón de dólares del premio, sería capaz de crear oportunidades de empleo para unos 15.000 jóvenes en África en los siguientes 10 años, empezando con unos 500 nigerianos en el primer año.

El plan de Aquamou es desarrollar el negocio de la acuicultura mediante la cría de la tilapia de rápido crecimiento en tanques portátiles que usan energía solar para gestionar la calidad del agua. En vez de harina de pescado, se usaría harina de larvas de insectos ya que induce índices de crecimiento más rápidos y puede obtenerse fácilmente en cualquier sitio. Esto permitiría la cría de la tilapia en lugares donde los precios del pescado son altos, lo que llevaría a un modelo de negocio sostenible. “El pescado es un lujo para la gente de Nigeria. Normalmente solo se pueden permitir comerlo las personas que viven cerca de los ríos o de la costa. Estamos formando una red de jóvenes que se dediquen a la cría de la tilapia usando nuestras herramientas especiales, de forma que la gente de todas las zonas de mi país tenga acceso a pescado nutritivo, al tiempo que se crea empleo para la juventud”, dice Chukwu.

Trabajan en el proyecto otros 3 estudiantes de varios campos de la misma universidad. Kelvin Ikogba, también de Nigeria y estudiante de ingeniería de estructuras, es el responsable de diseñar los tanques de agua. La estudiante india de ciencias Ranjani Rajagopal es la encargada



Jóvenes de Nigeria trabajan en el proyecto de Aquamou. En la actualidad, se dedican principalmente a realizar experimentos en los tanques de agua.

de relaciones públicas, mientras que NISHIKORI Hidenobu, un estudiante japonés de la Escuela de Ciencias de la Pesca de la Universidad de Hokkaido, administra las finanzas. Una vez que los 4 estudiantes se hubieron clasificado en la primera fase, en Tokio, participaron en un programa acelerador durante 5 semanas en el Reino Unido para aprender a gestionar un negocio social. Rajagopal reflexiona: “Con esta experiencia he visto que se puede crear un cambio social, aun estando en un país diferente, siempre y cuando se busquen los recursos apropiados”.

En el futuro, Aquamou busca recaudar fondos y llevar a cabo investigaciones de mercado para desarrollar el negocio de la acuicultura. “En los países africanos, incluida Nigeria, las marcas japonesas, como las de productos eléctricos y coches, tienen una excelente imagen en cuanto a seguridad y fiabilidad y, por ello, este proyecto nacido en la

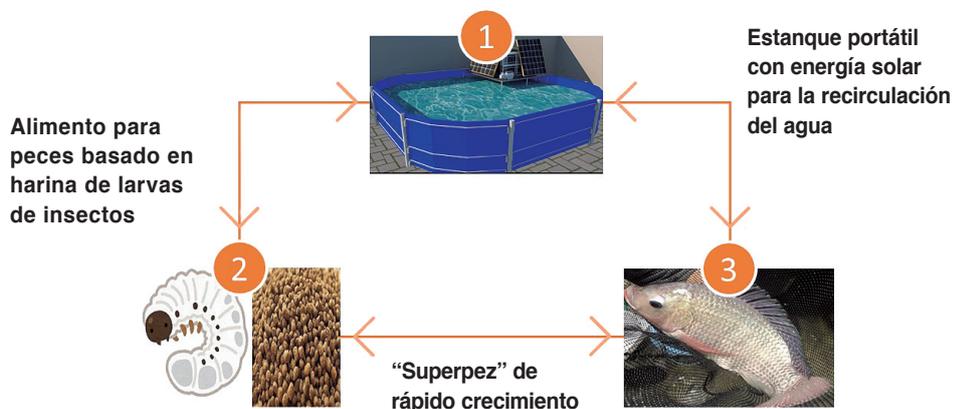
Universidad de Hokkaido, en Japón, está llamando la atención”, señala Ikogba. Pensando en el futuro, Chukwu dice: “Muchos amigos y profesores en Japón me han dado consejos muy valiosos relativos a mis ideas. Quiero aprovechar lo que he aprendido en Japón y hacer uso de la tecnología japonesa para implantar una acuicultura sostenible en África”. *



Aquamou

Fundada en 2018, Aquamou es una *start-up* de estudiantes de la Universidad de Hokkaido liderada por el nigeriano Ifeanyi Chukwu. La empresa está poniendo en marcha un negocio de acuicultura en Nigeria que usa una tecnología para el crecimiento rápido del “superpez” desarrollada en la Universidad de Hokkaido.

3+1 Fortalezas técnicas



Estrategia de Aquamou para el negocio de la acuicultura. Además de desarrollar un proceso sostenible mediante el uso de energía solar y harina de larvas de insectos, la empresa está mejorando su aplicación para teléfonos inteligentes, que ofrece una red de consultoría de acuicultura.

El archipiélago de las islas Oki, en el Mar de Japón, pertenece a la prefectura de Shimane y consta de 4 grandes islas habitadas y cerca de 180 más pequeñas. Estas islas, formadas por erupciones volcánicas hace unos 6 millones de años, constituyen un patrimonio ecológico y geológico único y fueron declaradas Geoparque Mundial en 2013. “La grandiosidad de la naturaleza es impresionante en el

Geoparque Mundial de la UNESCO de las islas Oki. Resulta muy interesante incluso para los principiantes que saben poco de geología”, explican las coordinadoras de relaciones internacionales Jagoda Woloszyn, de Polonia, y Katrina Killinger, de los Estados Unidos.

Woloszyn, que estudió japonés y relaciones internacionales en su universidad, en Polonia, fue asignada al Geoparque de Oki en 2016. Además de hacer de guía e intérprete, actúa como facilitadora de intercambios entre Oki y otros geoparques de todo el mundo. Killinger, por su parte, quedó fascinada por la cultura japonesa cuando estaba en secundaria y ello

la llevó a estudiar el idioma en la universidad. Tras su experiencia como estudiante de intercambio en la Universidad Chukyo, en Nagoya, en la prefectura de Aichi, fue asignada a Oki en agosto de 2019. Le entusiasma la idea de aprender diferentes aspectos de la cultura japonesa con profundas raíces en el pasado, como el *ushi-tsuki* (lucha de sumo con toros), y otros eventos y festivales que tuvo pocas oportunidades de conocer en las áreas urbanas de Nagoya.

Todos los visitantes están de acuerdo en que el principal atractivo de Oki es su espléndida belleza natural: el mar, las montañas y las vastas extensiones cubiertas de hierba. Presentan también un gran interés las numerosas construcciones tradicionales que se han mantenido hasta hoy. “Siempre que subo a alguna montaña en Oki, puedo



Woloszyn explica la topografía de Oki a visitantes de Hong Kong. En los últimos años, varios grupos de estudiantes de secundaria de Hong Kong han hecho excursiones a las islas.

EMBAJADORES DE A PIE >>> El programa JET

Un intercambio internacional que promueve las maravillas naturales de Oki

Jagoda Woloszyn y Katrina Killinger, coordinadoras de relaciones internacionales de las islas Oki, Geoparque Mundial de la UNESCO, situado en la prefectura de Shimane, trabajan como enlace entre los visitantes extranjeros y los residentes locales



Jagoda Woloszyn (derecha)

Originaria de Rudnik nad Sanem, Polonia. Se especializó en idioma japonés y relaciones internacionales en la Universidad Jaguelónica. También estudió en Japón, con el Programa de Lengua y Cultura Japonesas de la Universidad de Kanazawa. En 2016, se hizo coordinadora de relaciones internacionales y fue asignada a la prefectura de Shimane, en concreto al Geoparque Mundial de la UNESCO de las islas Oki.

Katrina Killinger

Originaria de Carolina del Sur, Estados Unidos, empezó a aprender japonés a los 16 años. En su segundo año de universidad, empezó un curso a tiempo completo de japonés, que incluyó un año como estudiante de intercambio en la Universidad Chukyo, en Nagoya. En 2019, se hizo coordinadora de relaciones internacionales y fue asignada a la localidad de Okinoshima, en concreto al Geoparque Mundial de la UNESCO de las islas Oki.





Se dice que este cedro japonés, llamado Kabura-sugi, tiene 600 años. 1,5 metros por encima de las raíces, el tronco se divide en 6 troncos que crecen hacia arriba. "Dependiendo del ángulo de visión, ves algo completamente distinto", explican las coordinadoras.

divisar el mar. Este fantástico paisaje sería inimaginable en Polonia", dice Woloszyn. Killinger comenta que "el azul puro del Mar del Japón es completamente diferente del color del océano Atlántico". También le encanta la gastronomía de Oki. "Los mariscos abundan en Oki y todos son

deliciosos. La primera vez que probé una de las especialidades locales, el *sazae* (variedad de caracol marino), me sorprendió su singular textura, pero ahora me gusta".

Turistas de todo el mundo vienen atraídos por el rico entorno natural de las islas Oki. "Espero que al aprender más sobre el idioma y la cultura pueda ser capaz de aliviar, al menos en cierto grado, la ansiedad que a veces presentan los visitantes extranjeros", dice Killinger. Woloszyn añade: "A veces, los isleños también se sienten algo nerviosos al recibir a los visitantes. Trabajamos como coordinadoras para que todos se sientan cómodos al interactuar". Y continúa: "Me siento muy feliz cuando veo a los estudiantes de secundaria nacidos en Oki esforzándose para comunicarse en inglés con los estudiantes de Hong Kong venidos

en viajes escolares. El inglés tampoco es mi lengua materna, pero al ser capaz de usarlo, puedo interactuar con gente de todo el mundo. Como coordinadora de relaciones internacionales, quiero ayudar a los jóvenes de Oki a usar el inglés para comunicarse con personas de todo el mundo". ❀



La plataforma costera intermareal de Yui Maenosu, en el lado oeste de la isla de Dogo, está formada por estratos rocosos de unos 20 millones de años.



La costa de Shirashima está en el extremo norte de las islas Oki. La costa ofrece una vista espectacular del Mar del Japón.

El Programa de Intercambio y Enseñanza de Japón (JET)

El programa JET empezó en 1987 con el objetivo de promover las relaciones humanas entre ciudadanos de Japón y otros países. Actualmente es uno de los mayores programas internacionales de intercambio del mundo. Los participantes en el JET son enviados a todas las regiones de Japón y pueden desempeñar uno de estos puestos: profesor asistente de idiomas, coordinador de relaciones internacionales o asesor de intercambios deportivos. En 2019, el programa JET contó con 5.761 participantes y hoy existen más de 70.000 antiguos participantes viviendo en 75 países de todo el mundo.



Sitio web oficial de JET

<http://jetprogramme.org/en/>

Somos *Tomodachi*

Primavera de 2020

Publicada por



Editada por

Oficina de Relaciones Públicas, Oficina del Gabinete
y
Oficina de Comunicaciones Globales, Secretaría del Gabinete

1-6-1 Nagatacho, Chiyoda-ku, Tokio
100-8914, Japón



Los editores de esta revista en la Oficina de Comunicaciones Globales, Secretaría del Gabinete

Disponible en formato electrónico.

<https://www.japan.go.jp/tomodachi>

eBooks **amazonkindle**

Estaremos encantados de recibir sus comentarios.

Por favor, envíelos a:

https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html

Somos *Tomodachi*

Primavera de 2020



Japan. Sharing tomorrow.

Somos *Tomodachi*

Primavera de 2020

<https://www.japan.go.jp/tomodachi>



JAPAN GOV
GOBIERNO DE JAPÓN